



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

OUR WEEKLY LITURGICAL PRAYERS & BLESSINGS

RESPONSIVE READING

Lectura Reciprocal

Exodus 20:8-11, 31:13

READER:

Remember the Sabbath day to keep it Set Apart.

El Lector:

Recuerda el día del sábado para apartarlo.

RESPONSE:

Six days shall you labor and do all your work;

La Congregación:

Seis días laboraras y hacer todo su trabajo.

READER:

But the Seventh Day is the Sabbath of Yehovah your Elohim; in it you shall not do any work.

El Lector:

Pero el séptimo día es el Sábado de Yehovah tu Elohim; en él no harán ningún trabajo.

RESPONSE:

For in six days Yehovah made heaven and earth, the sea and all that is in them and rested on the seventh day; that is why Yehovah blessed the Sabbath day and set it apart.

Respuesta

Porque en seis días Yehovah hizo el cielo y la tierra, el mar y todo lo que hay en ellos y descansó en el séptimo día; esa es la razón por la cual Yehovah bendijo el séptimo día y lo aparto".

READER:

Speak also unto the children of Israel saying: Above all, my Sabbaths you shall keep; for it is a sign between Me and you throughout your generations, that you may know that I am Yehovah who sets you apart.

El Lector:

Habla á los hijos de Israel, diciendo: Por encima de todo, mis Sábados se mantendrá, porque es una señal entre mí y vosotros por vuestras generaciones, para que sepáis que yo soy Yehovah quien te aparta.



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

BARCHU - BLESS *Bendecir*

READER:

Bless Yehovah, the blessed One.

El Lector: Bendiga Yehovah, el bendito.

Bar-chu et Yehovah ha-m'vo-rach.

CONGREGATION:

Blessed be Yehovah, who is blessed for all eternity.

La Congregación: Bendito sea Yehovah, el cual es bendito por toda la eternidad.

Ba-ruch Yehovah ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed.



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

SHEMA YISRAEL - HEAR O ISRAEL

Escucha, oh Israel

WITH V'AHAVTA

Deut. 6:4-9, 11:13-21, Numbers 15:37-41

Shema

Sh'ma Yisrael, Yehovah Eh-lo-hay-nu Yehovah eh-chad. Ba-ruch shame k'vode, mahl-chu-toe l'o-lahm vah-ed. Yeshua Hu Ha Mashiach Hu Adon Hakol.

V'ahavta

V'a-hav-ta et YHVH Eh-lo-heh-cha b'chol l'vav-cha u-v'chol naf-sh'cha, u-v'chol m'o-deh-cha. V'ha-yu ha-d'va-rem ha-ay-leh a-sheer a-no-chee m'tzav-cha ha-yom ahl l'va-veh-cha. V'she-nahn-tam l'va-neh-cha, v'de-bar-ta bahm b'sheev-t'cha b'vay-teh-cha u-v'lech-t'cha va-de-rech u-v'shach-b'cha u-v'ku-meh-cha. U-k'shar-tahm l'oat al ya-deh-cha, v'ha-yu l'toe-ta-fote bain ay-neh-cha. U-ch'tahv-tahm ahl m'zu-zoht bay-teh-cha u-vee-sh'a-reh-cha. V'a-hav-ta l'ray-a-cha ka-moe-cha.

Hear O Israel, Yehovah our Elohim, Yehovah is One. Blessed be the Name of His glorious kingdom for ever and ever. Yeshua the Messiah, He is Master of All

Oye oh Israel, Yehovah nuestro Elohim, Yehovah es uno. Bendito sea el nombre de su glorioso reino por siempre y siempre. Yeshua el Mesías, él es maestro de todos

V'AHAVTA

And you shall love Yehovah your Elohim with all your heart, with all your soul, and with all your might. And these words, which I command you this day shall be upon your heart. And you shall teach them diligently to your children, and speak of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up. And shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates: And you should love your neighbor as yourself.

Leviticus 19:18

Y amarás a Yehovah tu Elohim con todo tu corazón, con toda tu alma, y con toda tu fuerza. Y estas palabras, que os mando este día, estarán sobre vuestro corazón. Y les enseñarás diligentemente a tus hijos, y hablarás de ellos cuando te sientes en tu casa, cuando caminas por el camino, cuando te acuestas, y cuando te levantas. Y los ataré como un signo en tu mano, y serán como frontales entre tus ojos. Y los escribirás sobre la jambas de tu casa y sobre tus puertas, y amarás a tu prójimo como a ti mismo.



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

AVINU (OUR FATHER)

Matthew 6:9-13

*Avinu she'bashamayim,
Yitkadesh shimcha
Tavo malchutcha,
Ye'ase retzoncha*

*Ke'vashamayim,
Ken ba'aretz
Et Lechem chukeinu
Ten lanu hayom
Uslach lanu
Al chata'enu*

*Kefi shesolchim
Gam anachu
Lachoteem lanu
Ve'al tavienu
Liday nisayon
Ki im cheltzeinu
Min hara
Ki lecha hamamlacha,
Vehagvura vevatiferet
Le'olmei olamim, amein*

(ENGLISH)

Our Father in heaven, Set apart be Your name, Your kingdom come, Your will be done, On earth as it is in heaven, Give us this day our daily bread, And forgive us our debts, As we forgive our debtors. And do not lead us into temptation, But deliver us from evil, For Yours is the kingdom and the power and the glory, Forever and ever amein.

Padre nuestro que estás en los cielos, apartado sea tu nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo, danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestras deudas, como nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos metas en tentación, sino líbranos del mal, porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos.



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

SHABBAT AMIDAH

Yehovah, open my lips, and my mouth shall declare Your praises.

Yehovah si-fa-ty teef-tahch u-fee ya-geed t'he-la-teh-cha

Yehovah, abre mis labios, y mi boca declarará tus alabanzas.

AHVOT - FATHERS

Blessed are You Yehovah our Elohim and Elohim of our fathers, Elohim of Abraham, Elohim of Isaac and Elohim of Jacob, the great, mighty and awesome Elohim, the most high Elohim, Who bestows loving-kindness and creates all, and remembers the righteousness of the Fathers, and brings a Redeemer to their children's children, for His name's sake with love. O King, Helper, Savior, and Shield, blessed are You Yehovah, Shield of Abraham.

Ba-ruch a-ta Yehovah, Eh-lo-hay-nu vay-lo-hay a-vo-tay-nu, eh-lo-hay Ahv-ra-hahm, eh-lo-hay Yetz-chahk, vay-lo-hay Ya-a-kov; Ha-ale ha-ga-dol ha-ge-bor v'ha-no-ra Ale el-yon, go-male cha-sa-deem toe-ve-m, v'ko-nay ha-kol, V'zo-char chas-day a-vote, u-may-ve go-ale leav-nay v'nay-hem l'ma-ahn sh'mo b'a-ha-va. Meh-lech oh-zair u-mo-she-a u-ma-gain. Ba-ruch a-ta Yehovah, ma-gain Av-ra-hahm.

Bendito seas Yehovah nuestro Elohim y Elohim de nuestros padres, el Elohim de Abraham, Elohim de Isaac y el Elohim de Jacob, el grande, poderoso y temible Elohim, El altísimo Elohim, Que otorga la bondad amorosa y crea todas, Y recuerda la justicia de los padres. Y trae un redentor a los hijos de sus hijos, Por amor de su nombre con amor. Oh rey, Ayudante, Salvador y Protector, Bendito seas Yehovah, Escudo de Abraham.



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

THE TORAH SERVICE

VAY'HEE BEENSOAH HAAHRONE WHEN THE ARK WOULD TRAVEL

Cuando el arca VIAJARÍA

Num. 10:35, Isa. 2:3 (in part)

When the Ark would travel, Moses would say, "Arise Yehovah, and let Your enemies be scattered, and let them that hate You flee from before You." For from Zion will go forth the Torah, and the word of Yehovah from Jerusalem. Blessed be He, Who in His holiness, gave the Torah to His people Israel.

Cuando viajaría el arca, Moisés decía: "Levántate Yehovah y deje que tus enemigos esparcidos y ellos que odio usted huir de delante de ti." De Sion saldrá la Torá, y la palabra de Yehovah desde Jerusalén. Bendito sea el, quien en su santidad dio la Torah a su pueblo Israel.

Va-y'he been-so-a

ha-a-rone va-yo-mer Mo-sheh.

Ku-ma Yehovah

V'ya-fu-tzu oy-veh-cha,

V'ya-nu-su m'san-eh-cha

Me-pa-neh-cha.

Key me-tzee-ohn tay-tzay Torah (2),

u-d'var Yehovah me-ru-sha-la-yeem.

Ba-ruch sheh-na-tahn Torah Torah (2),

I'a-mo Yisrael beek-du-sha-toe.



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

THE TORAH BLESSINGS

Las Bendiciones de la Torá

The ALIYA:

Bless Yehovah the blessed One.

Bendiga a Yehovah el bendito.

CONGREGATION:

Blessed be Yehovah, who is blessed for all eternity.

Bendito sea Yehovah, el cual es bendito por toda la eternidad.

ALIYA:

Blessed are You Yehovah our Elohim, King of the Universe, Who has chosen us from all peoples, and given us His Torah. Blessed are You Yehovah, Giver of the Torah.

Bendita eres Yehovah nuestro Elohim, Rey del universo, que nos ha elegido de todos los pueblos, y nos ha dado Su Torah. Bendito eres Yehovah, Dador de la Torah.

ALIYA:

Bar-chu et Yehovah ha-m'vo-rach.

CONGREGATION:

Ba-ruch Yehovah ha-m'vo-rahch l'o-lahm va-ed.

ALIYA:

Ba-ruch Yehovah ha-m'vo-rahch l'o-lahm va-ed. Ba-ruch a-ta Yehovah, Eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lam, a-sher ba-char ba-nu me-kol ha-a-meem, v'na-tahn la-nu et torah-toe. Ba-ruch a-ta Yehovah, no-tane ha-torah.

Blessed are You O Yehovah our Elohim, King of the Universe, Who gives the Torah of truth and the good news of salvation to his people Israel and to "ALL PEOPLES" through His Son, Yeshua the Messiah, our Master.

Bendita eres oh Yehovah nuestro Elohim, Rey del universo, que da la Torah de la verdad y la buena noticia de la salvación a su pueblo Israel y a "todos los pueblos" a través de su hijo, Yeshua el Mesías, nuestro maestro.

The "after" Torah Blessing

THE ALIYA:

Blessed are you Yehovah our Elohim, King of the Universe, Who has given us a Torah of truth, and has planted eternal life in our midst. Blessed are You Yehovah, Giver of the Torah.

Bendito seas Yehovah nuestro Elohim, El Rey del universo. Quien nos ha dado una Torá de verdad, Y ha sembrado la vida eterna en nuestro medio. Bendito seas Yehovah, Dador de la Torah.



Beth Ohr Messianic Congregation

Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

Ba-ruch a-ta Yehovah, eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lahm, ah-sheer na-tahn la-nu tow-raht eh-met, v'cha-yay o-lahm na-ta b'toe-chay-nu. Ba-ruch a-ta Yehovah, no-tain ha-torah.

THE BRIT CHADASHAH BLESSING

La bendición Brit Chadashah

The “before” blessing

Blessed are You Yehovah our Elohim, King of the Universe, Who has given us Messiah Yeshua and the words of the Renewed Covenant. Blessed are You Yehovah, Giver of the Renewed Covenant. Amein.

Ba-ruch a-ta Yehovah, Eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lahm, a-sheer na-tahn la-nu ma-she-ach Yeshua, v'ha-deeb-rote shell Ha-breet Ha-cha-da-sha. Ba-ruch a-ta Yehovah, no-tain Ha-breet Ha-cha-da-sha.

Bendito seas Yehovah nuestro Elohim, El Rey del universo. Que nos ha dado de Yeshua el Mesías Y las palabras del Nuevo Pacto. Bendito seas Yehovah, Dador del Nuevo Pacto. Amein.

(the “after” blessing)

Blessed are You O Yehovah our Elohim, King of the Universe, Who has given us the Word of Truth and has planted life everlasting in our midst. Blessed are You Yehovah, Giver of the Renewed Covenant.

Ba-ruch a-ta Yehovah, Eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lahm, a-sheer na-tahn la-nu Ha-d'vahr Ha-eh-meht, v'cha-yay o-lahm na-ta b'toe-chay-nu. Ba-ruch a-ta Yehovah, no-tain Ha-breet Ha-cha-da-sha.

Bendito eres oh Yehovah nuestro Elohim, Rey del universo, quien nos ha dado la palabra de verdad y ha sembrado la vida eterna en nuestro medio. Bendito seas Yehovah, Dador del Nuevo Pacto.



Beth Ohr Messianic Congregation
Lighting The Way Towards a Biblical Lifestyle

AYTZ CHAYEEM HE / IT IS A TREE OF LIFE

Es un árbol de vida

It is a tree of life, to those who take hold of it, and those who support it are blessed. It's ways are ways of pleasantness, and all of it's paths are peace. Bring us back to You Yehovah and we shall return, renew, renew our days, renew our days as of old.

Son caminos son caminos de la agradabilidad y todos sus caminos son paz. Devuélvanos a ti o Yehovah y devolveremos, renovaremos, renovaremos nuestros días, renovaremos nuestros días desde el viejo. Es un árbol de vida, a aquellos que lo cogen y aquellos que lo apoyan son bendecidos.

Aytz cha-yeem he la-ma-cha-zee-keem ba, v'tome-cheh-ha m'u-shar. D'ra-cheh-ha dar-chay no-ahm, v'chol n'tee-vo-teh-ha shalom. Ha-she-vay-nu Yehovah, ay-leh-cha v'na-shu-va, cha-daish, cha-daish ya-may-nu, cha-daish ya-may-nu k'keh-dem.

THE AARONIC BENEDICTION

LA BENDICIÓN DE AARÓN

Numbers 6:24-26

May Yehovah bless you and keep you; May Yehovah shine His face upon you and be gracious unto you; May Yehovah manifest His presence to you and give you peace.

Que Yehovah te bendiga y guarde, Que Yehovah haga resplandecer su rostro sobre ti; Y tenga misericordia sobre ustedes; Que Yehovah te manifieste su presencia y que te de paz.

*Y'va-reh-ch'cha Yehovah v'yeesh-m'reh-cha.
Ya-air Yehovah pa-nahv ay-leh-cha vee-chu-neh-ka.
Yee-sa Yehovah pa-nahv ay-leh-cha
v'ya-same l'cha Shalom.*

*B'shame Sahr Shalom,
Yeshua m'she-chay-nu,
A-main.*

In the Name of the Sar Shalom, The Prince of Peace, Yeshua our Messiah, Amein.

En el nombre de la Sar Shalom, Príncipe de la paz, Yeshua nuestro Mesías, Amén.